

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日
(以港幣百萬元位列示)

at 31 December 2003
(Expressed in millions of Hong Kong dollars)

附註
note

2003

2002
重新列示*
restated*

資產	Assets		2003	2002 重新列示* restated*
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	71,903	77,784
一個月以上之定期存放同業	Placings with banks maturing after one month	13	18,029	30,919
存款證	Certificates of deposit	14	28,683	30,120
持作買賣用途之證券	Securities held for dealing purposes	15	1,232	1,198
客戶貸款	Advances to customers	16	229,466	224,562
直屬控股公司及同母系 附屬公司欠款	Amounts due from immediate holding company and fellow subsidiary companies	18	13,715	7,471
長期投資	Long-term investments	20	113,881	79,169
聯營公司投資	Investments in associated companies	22	549	672
有形固定資產	Tangible fixed assets	23	9,565	10,439
其他資產	Other assets	24	15,936	12,320
			502,959	474,654
負債	Liabilities			
往來、儲蓄及其他存款	Current, savings and other deposit accounts	26	439,913	413,693
同業存款	Deposits from banks	27	1,202	1,072
直屬控股公司及同母系 附屬公司存款	Amounts due to immediate holding company and fellow subsidiary companies	18	2,412	1,615
其他負債	Other liabilities	28	19,147	14,745
			462,674	431,125
資本來源	Capital Resources			
少數股東權益	Minority interests		644	444
股本	Share capital	29	9,559	9,559
儲備	Reserves	30	26,641	27,217
擬派股息	Proposed dividends	9	3,441	6,309
股東資金	Shareholders' funds		39,641	43,085
			40,285	43,529
			502,959	474,654

艾爾敦 董事長

David Eldon Chairman

鄭海泉 副董事長兼行政總裁

Vincent H C Cheng Vice-Chairman and Chief Executive

李家祥 董事

Eric K C Li Director

馬廣榮 秘書

KW Ma Secretary

* 二零零二年之若干數字，因本行採納香港會計實務準則第十二號(修訂)「利得稅項」而重新列示。詳情列於第一百零九頁之附註2「會計政策之變動」項下。

* Certain figures for 2002 have been restated to reflect the adoption of Hong Kong Statement of Standard Accounting Practice 12 (revised) (HKSSAP 12) on "Income taxes", details of which are set out in note 2 "Change in accounting policy" on page 109.

第一百零八頁至第一百八十三頁之附註乃屬賬項之一部份。

The notes on pages 108 to 183 form part of these accounts.